



TEXAS TECH UNIVERSITY
Department of Classical & Modern Languages & Literatures™



CMLL NEWS

Issue 6, Fall 2013

[Study Abroad](#) | [ITA Workshop](#) | [Language Lab](#) | [Academics](#) | [CMLL Admin Team](#) | [Subscribe](#) | [Archive](#) | [CMLL Home](#)

Alumni Connection



We'd love to hear about where you are, what you are doing, and how your language skills are benefitting you. You will be mentioned in the next newsletter!

Please send updates to carla.burris@ttu.edu

CMLL's Vision

The Department of Classical and Modern Languages and Literatures will achieve national recognition of excellence and performance in scholarship through teaching, research, and service. We will be a national leader in producing teachers of classical and modern languages, literatures, and cultures. We will cultivate linguistic proficiency, the effective use of technology in language learning, inspire critical thinking and a deep understanding of diversity, and foster the participation of students in a global society.

Keeping our vision foremost, the Department of Classical & Modern Languages & Literatures welcomes the new interim chair, the new associate chair, four new tenure-track faculty members and two new visiting assistant professors.

Message from the Chair



Dr. Erin Collopy
Interim Chair
Associate Professor, Russian

I am honored to serve as Interim Chair of the Department of Classical & Modern Languages & Literatures. In the fall of 2010 I began working as Associate Chair under Dr. Laura Beard and then under Dr. Lorum Stratton when he took over as Interim Chair in late 2011. I believe that my experiences working closely with Drs. Beard and Stratton as Associate Chair will help me in this new position. Please see the next edition of the CMLL newsletter for more information on my vision for the department. I look forward to working with our talented faculty and students.

[Return
to top](#)

Faculty Focus

New Associate Chair of the Department of Classical & Modern Languages & Literatures



Dr. Chris Bains
Associate Chair
Associate Professor, French

A Word from Dr. Bains

I am very pleased to have been asked to take on these new duties for the department. I am starting my seventh year here at Texas Tech, so I feel that I know CMLL well. It is a vibrant department made up of several different academic programs, representing a diversity of cultures, languages, and fields of research. The people—undergraduate students, graduate students, staff and faculty—make CMLL a dynamic and stimulating environment for work and study.

I will be working under Dr. Collopy's leadership on multiple areas of engagement: faculty and student issues, funding for graduate student travel, expanding the research profile of the department, as well as increasing opportunities for collaboration across the different programs and the university. I want students, faculty, and staff to know that my door is always open, and if I can be helpful in any way, please do not hesitate to contact me. I look forward to working with all the members of the department in my new role as associate chair.



Dr. Marta Tecedor Cabrero
Assistant Professor, Spanish

A native of Madrid, Spain, Marta Tecedor Cabrero earned a BA (1998) in Comparative Literature and Literary Theory from Universidad Complutense de Madrid. After working for several years as a Spanish instructor in countries including France, Chile, and China, she move to Iowa City to complete an MA in Linguistics (2007). She recently completed her PhD (2013) in Second Language Acquisition with a focus on Technology. Her current research interests include the role of videoconferencing in language learning and student training in hybrid instruction.

She has recently joined Texas Tech CMLL as Director of Lower-level Spanish courses. She expects to contribute to the program with her positive and energetic approach to teaching and her knowledge of curriculum development and blended instruction.



Dr. Corby Kelly
Assistant Professor, Classics

Corby Kelly is beginning his first year as a tenure-track Assistant Professor after two years as a Visiting Assistant Professor in CMLL. Before coming to TTU he taught at Macalester College and (as a graduate student) at Stanford University. Dr. Kelly specializes in Latin literature, particularly poetry of the 1st century BCE. He is interested in ancient literacy, literary theory, and the relationship between poetic text and performance.

Dr. Kelly loves translating ancient poetry (including Greek tragedy and comedy) and has also had experience in stage and film performance. As a graduate student he co-founded the Philosophical Stages program (www.philosophicalstages.org), which was featured in the national education magazine Edutopia (www.edutopia.org/acting-up).

**Return
to top**



Dr. Kimi Nakatsukasa
Assitant Professor, Applied Linguistics

Kimi Nakatsukasa is originally from Japan and has loved learning languages since when she first studied English at a junior high school in her hometown, Kyoto. Studying English and French at Sophia University in Tokyo, where she received a B.A. in English Language and Studies, made her curious enough about language learning to pursue a Master's degree in Linguistics at Georgetown University. While working in the Second Language Studies PhD Program at Michigan State University, she spent my free time learning Spanish. Knowing different languages expanded her personal relationships and academic interests and she expressed how excited she is to be able to work as an applied linguist in the Department of CMLL.

In her dissertation she investigated the effectiveness of teachers' gestures when used during oral corrections in ESL classrooms. Her other research interests include interactions in language classrooms, teachers' and students' gestures, learners' and teachers' individual differences, program evaluation, and technology and language learning.

Aside from language learning, she enjoys baking European pastries and experimenting with the cuisines from all around the world. She is looking forward to meeting and working with the students and the faculty members of CMLL!



Dr. Diego Pascual y Cabo
Assistant Professor, Spanish

Diego Pascual y Cabo, a native of Spain, joins the department of CMLL at Texas Tech University after receiving an M.A. in Spanish from Northern Illinois University and a Ph.D. in Hispanic Linguistics from the University of Florida. His primary research interests lie in the areas of heritage speaker bilingualism and second language acquisition. Diego's work, which is approached from a generative point of view, has appeared in several scholarly journals, proceedings, and edited volumes. Currently, he is examining the acquisition of different morpho-syntactic properties in bilingual heritage speaker grammars so as to expand on our understanding of how and why heritage speaker grammars differ from their monolingual counterparts. While at Tech, Diego looks forward to teaching graduate and undergraduate classes on language and linguistics as well as to conduct collaborative work with faculty and students.

In his free time, when he is not being a linguist, Diego likes working out and staying active. He also enjoys cooking, reading, and chatting with friends, but above all, he loves spending time with his wife (Laurie) and his two children (Teo and Pau).



Dr. Rob Kohn
Visiting Assistant Professor, German

Professor Kohn has taught beginning, intermediate, and accelerated German, advanced German grammar, a seminar on memory in post-WWII film and literature, and German drama. His research focuses on 20th- and 21st- century German literature and film with specific attention to Holocaust Studies and issues of memory, trauma, and representation in dealing with the Nazi past. Other areas of interest include modernism, Critical Theory, the Weimar Republic, European folktales and mythology in contemporary popular culture, science fiction/fantasy, and philosophy in literature.



Dr. Catalina Popescu
Visiting Assistant Professor, Classics

Dr. Catalina Popescu is a Visiting Assistant Professor in the Department of Classical and Modern Languages and Literatures, teaching Sport and Spectacle in the Ancient World, Latin 1501, and Classical Mythology. She has a PhD from the University of Texas at Austin in Greek theater and the function of memory. Her interests include artistic performance in Ovid's Metamorphoses, Roman perspective on mythical reenactment, conscious re-constructivism of ancient religions, and their reception in Eastern European folklore.

She is interested in student research and outreach events (including Latin competitions for undergraduate and high school students). Her hobbies include cooking, drawing, and gardening.

CMLL Language Clubs, Associations, and Societies

American Sign Language Silent Raiders

Facebook: Texas Tech Silent Raiders

Chinese Association

For information contact club president [Svante Rocabado](#) or vice president [Mark Ruckthongsul](#)

Classical Society

Facebook Group: Texas Tech Classical Society

French Club

Facebook Group: Texas Tech French Club

German Club

German Club Website: http://www.depts.ttu.edu/classic_modern/undrgrad/german/TTechGermanClub.php

Facebook Group: Texas Tech German Club

Japanese-Genki Club

For information contact [Shintaro Yamada](#)

Russian Club

Facebook Group: Tech Russian Club

Guns Up Abroad - CMLL Study Abroad Programs

Binchester, England under the direction of Dr. Christopher Witmore

Return
to top



The full crew at Hadrian's Wall

Known to the Romans as Vinovium ("On the Wine Road"), Binchester safeguarded Dere Street, the main road between the legionary headquarters at York and Hadrian's Wall to the north, for nearly four hundred years (AD70 to AD450 AD). The fort at Binchester was a key component within a complex frontier system that spanned both sides of the Wall, at the edge of the Roman Empire.



Full excavation



Melanie Highsmith and Megan Leber

Since 2009, an international team of archaeologists, professional excavators, local community members and students drawn principally from Durham University, Stanford University, and Texas Tech University has been excavating the Roman fort and town at Binchester seeking to understand its place and importance in one of the richest archaeological landscapes in the world. Students excavated around a Roman barrack block, inside the fort, and inside a large building complex off Dere Street this summer. While excavating inside the latter, Tech students took part in revealing the best-preserved rooms in the Roman North with extant walls up to a full story in height and lime plaster with numerous etchings.



Rachael Paschall



Julian Charney

"... the Binchester trip was probably one of the better experiences I have ever had in my life . . . At the very least I have a better understanding of how I can incorporate other ways of understanding history into my own research." **Nicholas Wallace, History MA student**



TTU students Hannah Brooks, Connor Campbell, Julian Charney, Ashley Eddy, Lisa Highsmith, Melanie Highsmith, Megan Leber, Cheri McNeely, Racheal Pasachall, Christopher San Miguel, Rachael Stelly, and Nicholas Wallace at the Carrawburgh, Temple of Mithras.

Faynan Region of Jordan - Field School – under the direction of Dr. Hannah Friedman



In June, Dr. Friedman was part of an international project which worked with the University of Waterloo, University of Aberystwyth, and University of Reading in the Faynan region of Jordan. With the help of 13 intrepid students, two sites were excavated. One was an Iron Age house and one a Roman Furnace (which rapidly revealed itself as a superficial layer built on top of an Early Bronze Age factory). Thus goes archaeology, but regardless, the season was very successful. The big finds included a papyrus scrap, metal molds and copper objects. Students also participated in trips to key regional archaeological sites, including Khirbet Faynan and the copper mines, Petra, Amman, Karak, Jerash, as well as the Dead Sea and Red Sea.

Reims, France under the direction of Dr. Carole Edwards



This summer 17 Texas Tech University (TTU) students took the less traveled Study-Abroad road to Reims, France. They took a leap of faith to contextualize all that which they had learned on campus. Immersion is probably the most active learning experience one will ever take albeit intimidating. They discovered different aspects of the French language and culture study. They attended several workshops such as art, cheese tasting, and history. The most advanced students stayed overnight at the Chateau de Ru next to the city of Dormans. All students participated as well in a 3-day weekend to Rome. All had an unforgettable experience! - **Dr. Carole Edwards**



My first impression of northern France was of the quiet clouds and the gentle rain that fell on the tended green fields of the Champagne region and the old, new, and ancient buildings of la Ville de Reims. There, I found narrow streets and roundabouts that led the way for pedestrians and drivers to reach their destination, whether that destination be the cobblestone courtyard before the great Reims cathedral where the archbishops would coronate the kings of France, the shopping district busy with French people of all types engaged with the business of life, the fun entertainment district with bars, cafés, and restaurants serving all sorts of delicious food and drink (yes, even frog legs!), or the Université de Reims Champagne-Ardenne campus where I challenged myself to improve my French and learned more of the culture of France and the city of Reims. Some of my fondest memories are of the Fête Johanniques (Joan of Arc Festival), where the people of Reims celebrated their heritage with medieval costumes, music and dancing, parades, and delicious food. At night, the ancient cathedral was lit up by a stunning lightshow, serenaded by beautiful choral music. It had always been a dream of mine to visit Europe, particularly France, and I was not disappointed. Now that dream is to return someday. – **Curtis Craig**

Munich, Germany under the direction of Dr. Charles Grair



This summer, Texas Tech students participated in a new CMLL faculty-led study abroad program in Munich, Germany. The students learned German in the mornings, while spending afternoons and evenings exploring and enjoying everything that the Bavarian capital has to offer, from brilliant palaces and churches to parks and gardens and the summer night life. Despite torrential rains in the first weeks of the program, students visited historical sites all over the region and made excursions to Austria, the Alps, and picturesque villages and monasteries in the countryside. The students were even lucky enough to celebrate and make friends with the locals when FC Bayern won the European Soccer Championship. - **Dr. Charles Grair**



Reflection by Jordan Schorlemmer, Senior Biology/German minor

Germany was amazing! I had never used public transportation before and at first it made me nervous, but I got used to it quickly. Munich was a beautiful city and left me with memories I will never forget.

I really enjoyed staying with my host family. I felt it was the best way to really get a feel for the culture. I, also, liked that my house had other exchange students because it made me feel not so alone in a foreign place. I found the homemade food to be better than anything I tried on the streets or in a restaurant.

I felt the program was structured very well. I liked having one course in through Inlingua and one with a Texas Tech professor.

Mexican Heritage Course under the direction of Drs. Steve Corbett and Jorge Zamora



This First Summer Session, Drs. Steve Corbett and Jorge Zamora directed the Summer Heritage of the Southwest for the third consecutive year. The course emulates the study abroad format and includes a 3 day field trip to San Antonio and several cultural activities on and off campus. In addition to San Antonio, this year had guided "tasting tours" to Pedro's Tamales and Jiménez Bakery and special presentations on Comanche heritage Flamenco and Sevillana Spanish dancing.



Quotes from Students

"I didn't expect to learn and do so much!"

"The outside activities stimulated learning."

"It exceeded my expectations...there were so many activities we got to experience."

"Great teachers! Great experience! One of the great experiences of my entire College career."

"I loved the activities! I learn culture best ...when I actually experience it."

Seville, Spain under the direction of Instructors Sonia Loza, Janie Covarrubias and Rolando Diaz

Students Narrate Their Experiences



This summer I went to an amazing soccer game in Seville. It was Real Betis vs Real Zaragoza in a crucial match for both teams. My friends and I arrived around an hour before the game started to find tickets and team apparel. We all bought Betis jerseys and banners and my friend even bought a flag! Getting tickets was easy and so was finding our seats. We were seated close to the action and got to witness a truly awesome game. Betis scored within the first thirty seconds of the game and proceeded to thrash Zaragoza with three more goals after that. My friend Todd even got the whole stadium of 35000 people to do the wave! It was a truly memorable experience for my friends that we will cherish for the rest of our lives. -

Michael Franco, Junior- Biology

By participating in Texas Tech University's study abroad program, I have had the opportunity to learn something new each day, both in the classroom, and in cities I've never seen before. The more I travel, the more I learn about language, culture, the world, people, and even myself. But most importantly, I have learned how to learn outside of a classroom setting, and I will forever be able to carry this experience with me, even after my experience as a study abroad student comes to an end. Thank you, Texas Tech, for this life changing opportunity. Wreck 'em Tech! Alexandra K. Trenfor stated, "The best teachers are those who show you where to look, but don't tell you what to see." - **Hannah Salyer, Senior-Exercise & Sports Science**

I had a wonderful experience in Seville. Seeing the world and learning a different language is exhilarating. Staying with a host mom was at first difficult, but grew to be comforting. My "Sevillana mamá" was one of the most amazing people I ever met! I love Sevilla. - **Peyton Carothers, Junior-Media Communications Pre-Advertising**

[Return
to top](#)



I can truthfully say that this time I've spent in Europe studying has been the best time of my life. I had the opportunity to travel to many different places, and see many different cultures. This last weekend I had the chance to go to Barcelona. One interesting thing about this trip was the language. Since I've been studying in Sevilla these last few weeks, I had this idea that I'd be able to communicate on a beginner level with people here in Barcelona. However, the people of this city speak Catalan, which is almost Spanish, yet a tad different. It was so interesting to see the differences in words they'd say, and I knew that I would be speaking if I were in Sevilla. It was a struggle during some points within our trip, but we were able to push past that barrier. Another small struggle we had to face was time span. Since I'd only be there for a little over 30 hours, my friends and I had to squish all of Barcelona's touristic sites into two short days. Barcelona is such an interesting city that it was nearly impossible to fit everything into this amount of time. Overall, Barcelona was an amazing experience, and I would not hesitate to return another time. I am so thankful for this opportunity to study abroad and to all my experiences here. -

Brooke Williford, Junior-Mathematics



"My awesome students only sent me the pictures. But I truly believe that we had such a wonderful time in Spain and Lagos, Portugal. During the trips, my students told me the food was delicious and the people were extremely nice. They were impressed by the beautiful architecture, monuments and rivers-/lakes/"playas". "La Sabana Santa" exposition and the "churros con chocolate" were two of their favorite class assignments. Over all, we experienced one of the most adventurous and excited time study-abroad with TTU." -

Janie Covarrubias, Instructor



"My study abroad experience in Spain has been absolutely incredible. Studying Spanish here, I feel like I have definitely gotten more out of the class than I would have in the US. Constantly having to use what I have been learning has been so helpful. Also, my classmates and I have become such good friends so quickly it astonishes me. I was really worried coming here, not knowing anyone, but I've had the time of my life. Outside of the classroom, I've been able to see so much, and have really had the opportunity to learn about a world other than my own in Lubbock. I'm so glad I made the decision to study abroad. It's something that I will definitely remember for the rest of my life." - **Sabine Wohlschlag**

2013 ITA Summer Workshop

New Pre-Workshop Skype Interviews



Eight Pre-Workshop Skype interviews were held on June 10, 2013 for candidates who showed potentially sufficient levels of English proficiency which would exempt them from the attending the ITA Summer Workshop. The interviews were made possible with the use of the state of the art media equipment in the College of Arts and Sciences Dean's Office. Individual Skype interviews were given and a set of raters then determined the sufficiency of the each student's English proficiency.

International Teaching Assistant Summer Workshop – July 22-August 9, 2013



One hundred and thirty-two international workshop candidates represented a number of colleges and departments campus-wide. ITA candidates' countries included Bangladesh, Brazil, Chile, China, Columbia, Ethiopia, Egypt, Ghana, India, Indonesia, Iran, Italy, Kenya, Korea (South), Kyrgyzstan, Mexico, Nepal, Nigeria, Peru, Russia, Sri Lanka, Syria, Taiwan, Turkey, Uzbekistan, Vietnam, and Zimbabwe. ITA candidates' departments encompass Agriculture, Art, Biological Sciences, Chemistry and Biochemistry, Classical and Modern Languages and Literatures, Communication, Computer Science, Geosciences, Economics, HESS, Industrial Engineering, Marketing, Math and Statistics, Mechanical Engineering, Music, NHR, Philosophy, Petroleum Engineering, and Physics.

The ITA administrative staff comprised of Dr. Dale Griffie, Director; Dr. Greta Gorsuch, Academic Liaison for International Teaching Assistant and Graduate ESL Programs; and Carla Burrus, Coordinator, conducted the 3-week workshop to assess and improve the language skills of prospective ITAs. The ITA instructors and teaching assistants achieved the purpose of the program which is to help provide excellent instruction to all Texas Tech students who will be working with these teaching assistants by supporting the ITAs in their teaching roles at Texas Tech through evaluation and training in conjunction with their respective academic departments. English proficiency for teaching in the classroom is measured by three testing components: speaking, listening and performance.



On August 8, 2013, the International Teaching Assistant Workshop welcomed Guest Speaker Bob Chanda who presented a workshop: "Status Transactions: Training in Nonverbal Communication." Mr. Chanda explained that "Status Transactions" is an acting technique designed to raise awareness of and the ability to successfully utilize nonverbal cues in communication. It is the use of acting exercises as an active learning element of this technique that helps students internalize the techniques.

[Return to top](#)

be able to utilize those techniques in nonverbal communication.

Mr. Chanda presented a lecture arguing that understanding nonverbal behavior is particularly important for foreign teaching assistants attempting to communicate with and control classrooms dominated by young American students. The lecture also included demonstrations involving Mr. Chanda's assistants (Ashley Rhodes, Robyn Huizinga, Jared Strange and Paula Chanda) all of whom are graduate students at Tech, to introduce and illustrate the specifics of high and low status behaviors and how they manifest themselves in human interactions. Then the participants formed breakout groups led by Mr. Chanda's assistant instructors in which they performed exercises and engaged in other active learning activities to further reinforce the concepts introduced in the lecture.



New Tours, Workshops, and ATLC Short Courses Integrated into the ITA Workshop



Participants who placed into the advanced group of the ITA Workshop attended short courses and demonstrations as part of their workshop curriculum. A demonstration of the University Library databases and a tour of the library allowed these students to discover the extensive research resources available to students.

These participants engaged in online computer based training on SkillSoft and Mediasite through the ATLC. The TTU IT Division has partnered with SkillSoft to offer Computer- Based Training (CBT) with a catalog of over 5,000 online courses, covering a wide range of business, technical, financial, management, and communication topics. These rich and engaging courses are available at no additional cost to the TTU community. These non-credit, self-paced courses are accessible 24/7 and you can even download courses for offline viewing. For more information, visit information contact [Technology Support Education Services](#).





universities, students learned how to set up and use an e-grade book.

New Cultural and Social Events: a Venue for Forging Friendships



The addition of several cultural events provided relaxation and fun for the participants and the opportunity to forge new friendships across all represented disciplines. The workshop kicked off with a “Welcome Social” in Urbanovsky Park where watermelon cooled everyone off while playing a variety of games.



“Movie Night” heightened participants’ cultural awareness of American football and American hospitality with the viewing of *The Blind Side*. Pretzels, candy, and drinks provided an authentic American movie experience.

The Blind Side. Dir. John Lee Hancock. Perf. Sandra Bullock, Tim McGraw, Kathy Bates. Warner Bros. 2009. DVD.



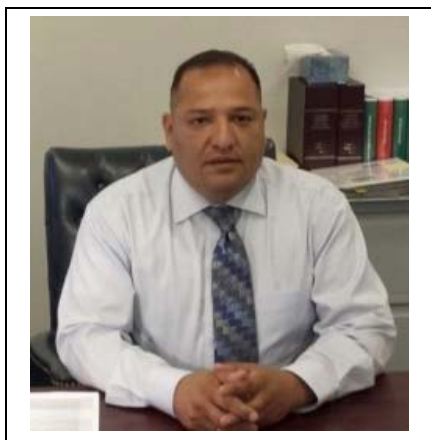
**Return
to top**



Office graciously provided funding for all the participants to spend the afternoon and evening enjoying all the amenities of the REC Center and the Leisure Pool.

On August 9th, a Campus Walking Tour hosted by the Texas Tech Visitor's Center was a perfect transition between being a workshop participant to being a full-time graduate student.

Language Learning Laboratory & Resource Center



Language Learning Lab Hires New Director

David Villarreal is the new director for the **Language Learning Laboratory & Resource Center**. He was born and raised in West Texas and earned a BA in Spanish/Business Education before entering the U.S. Army as an Arabic Cryptologic Linguist. While in the military, David earned an MA in Curriculum & Instruction. David graduated from the Arabic language acquisition course at the Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) in Monterey, California. He retired from active duty military service in 2008. David was the Program Director for DLIFLC's Arabic and Translation & Interpretation (Arabic, Pashto, Dari, & Farsi) programs at Ft. Huachuca, AZ before moving to Lubbock to enter the MA Spanish program at Texas Tech and be closer to family. David is married to Linda and they have two daughters, Victoria and Emily.

NEW Fall 2013: Free tutoring services offered for Chinese, Classics, French, German, Italian, Japanese, Russian, and Spanish and is available to any CMLL student. Sign-up for tutoring in the LLL & RC.

Language Learning Lab Administers Testing for the International Teaching Assistant Workshop

The Learning Language Lab (LLL) administered the SPEAK and Listening Tests, prepared the SPEAK Test CD recordings of the candidates and the Performance Test DVD recordings for both the practice test and the actual test during the ITA Summer Workshop. Participants had full access to the LLL during the ITA Workshop for individual practice on speaking and listening exercises. In addition to the regular lab hours, the LLL extended the lab hours to the ITA participants in order to provide additional listening and speaking practice exercises.

[Return to top](#)



Training on the ASC ReLANpro Console



Did you know?

You can request training on the Lab's main student teaching/learning system ("The Console") at any time. The system, powered by ASC's ReLANpro software, is the most advanced language lab available.

You can learn not only the technical aspects of operating the system, but also the important underlying pedagogical concepts and strategies behind its advanced features. Knowing more about lab systems also empowers you to implement broader options in your teaching. In addition, as you look towards marketing yourself in your career, listing this professional knowledge on your CV can be an enhancement. Please visit with us today to schedule your own personalized training.

Computer Lab



Did you know?

The Computer Lab is available for use with an entire class and for students to work independently or in small groups. It's also the perfect space for exploring new applications and for collaborative class work.

The Computer Lab features 16 computer stations and a projector. You can provide demonstrations then let your students explore or work together on a variety of activities, or launch a common lesson or Web site for the class to follow. Stop by the Lab today and let's dialogue about how the Computer Lab can help you in your instruction.

Academic Excellence

In August, CMLL had a visit from Professor Dejie Jiang, the Dean of Foreign Languages at Qingdao University of Science and Technology, Qingdao, China. He discussed areas of common interest with CMLL, including a double M.A. degree program in applied linguistics and establishing an international teaching assistant (ITA) preparation course at Qingdao University of Science and Technology.

August 2013 CMLL Graduates

Ph.D. Spanish



Vanessa Rodriguez-de-la-vega

Dissertation: "El revisionismo del pasado: teorías y aproximaciones para la catalogación de la ficción histórica en el siglo XXII. Una problemática aún por descubrir"



Ramon Ochoa

Dissertation: "Dramaturgas Chicanas y Fronterizas: Semejanzas y diferencias en su Teatro"

M.A. Spanish



Monica Fernandez

Monica has been accepted into the CMLL Spanish doctoral program for Fall 2013.

Bachelor of Arts

Bejar, Michelle G.	Russian Language and Area Studies
Bueno, Jody S.	Spanish
Conger, Jack K.	Spanish
Corral, Maricela	Spanish
Delagarza, Lisa	Spanish
Gardner, Joseph T.	French & Spanish
Nogelmeier, Eric C.	Spanish
Roberts, Katherine A.	Classics

CMLL Spanish Doctoral Student Awarded Sigma Delta Pi Summer Graduate Research Abroad Grant and the Texas Tech University Graduate Summer Dissertation Grant

[Return to top](#)



Susana Villanueva Eguia Lis

Susana Villanueva Eguia Lis, poet and doctoral student in the CMLL Spanish program received the 2013 Sigma Delta Pi Summer Graduate Research Abroad Grant as well as the 2013 Texas Tech University Graduate Summer Dissertation grant. Villanueva was one of four recipients of the Sigma Delta Pi Research grant in the nation. Her dissertation title is "Modernism in the Mexican poet Maria Enriqueta Camarillo" where she is recovering the unknown poems published by Camarillo during the late XIX century in Mexican Literary Magazines and Newspapers. Using the Sigma Delta Pi research grant, Villanueva was able to travel to the "Hemeroteca Nacional UNAM" in México City (one of the largest Latin-American Newspapers Archives in the world) as well as to the "Maria Enriqueta Camarillo Museum" in Veracruz, México where she collected data for her dissertation. Her research is important to the history of Latin-American Literature because Camarillo would be the first female modernist poet who, until today, has not yet been included in the history of Spanish Modernism. Her dissertation director is Dr. Julián Alberto Pérez along with Dr. Genaro Pérez and Dr. Jorge Zamora. Sigma Delta Pi (SDP) is the National Collegiate Hispanic Honor Society. Villanueva served as officer and vice-president of the Delta Tau chapter at West Virginia University (2008-2010) and as president of the Alpha Pi chapter at Texas Tech University chapter (2012-2013). Villanueva, a former Chess Champion from Mexico, is also part of the Knight Raiders Chess Team at Texas Tech University.

AT&T Chancellor's Graduate Fellowship Awarded



Zihan Geng

Zihan (Ellie) Geng, an incoming student to the M.A. in Applied Linguistics & Second Language Studies program, has received the prestigious AT&T Chancellor's Graduate Fellowship. Ellie comes to Texas Tech, CMLL, from Qingdao, China. Welcome Ellie, and congratulations!

The Chancellor's Fellowships, The Health and Social Service Fellowships, and the Preston Smith Fellowships are three non-service fellowships offered by the Texas Tech Graduate School to qualified students.

Talkington Graduate Fellowship Awarded



Jared Travis

Jared Travis, a new M.A. in Applied Linguistics student, received the prestigious Talkington Graduate Fellowship. Travis recently returned from teaching English in China and is a teaching assistant in ESL.

The Talkington Graduate Fellowship was established by the J.T. and Margaret Talkington Graduate Fellowship Endowment. It funds approximately 135 graduate fellows per year and is eligible for state matching funds by the Texas Research Incentive Program.

Meet the CMLL Admin Team

Featured Profile: Lloyd Allred, Business Manager & Supervisor



As approved by the Chair, Lloyd oversees all issues pertaining to the Foreign Language Building with regards to maintenance and repair of the building and equipment; handles all finances for the operations of the department including purchases and budgets; oversees the administrative staff; makes travel arrangements as requested and submits travel vouchers for payment.

Lloyd is bilingual from serving in Mexico as a missionary from 1975 to 1977; he graduated from the University of Kentucky in 1981 with a Bachelor's degree in accounting and again in 1982 with a Bachelor's degree in Spanish.

He married Helen Lorraine Wachs of Lexington, Kentucky in 1980 in Washington D.C. and they have five children: Jennifer Beth, Christopher Daniel, Laura May, Samantha Lynn and Nathan Scott, who is currently serving in the Bolivia Cochabamba Mission. All but their youngest son is married and they have 6 grandchildren.

He began working for the Texas State Comptroller in Plainview, Texas in 1983 and retired in 2009 and currently resides in Lubbock, Texas. In 2012 he began working as the Business Manager at Texas Tech University in the Department of Classical and Modern Languages and Literatures.

He was the minister of a congregation of his church in Plainview, then again in Lubbock; the Lubbock congregation was Hispanic with services conducted in Spanish.

He likes to go kayaking, fishing, camping, collecting belt buckles and playing the harmonica. He also loves to write and is currently looking for a publisher for a completed book.



Carla Burrus
Advisor
[Meet Carla](#)



Geazul Hernandez
Assistant Director, LLL & RC
[Meet Geazul](#)



Liz Hildebrand
Senior Advisor
[Meet Liz](#)

[Return
to top](#)



James Lemon
IT Specialist

[Meet James](#)



Theresa Madrid
Administrative
Business Assistant

[Meet Theresa](#)



David Villarrel
Director, LLL & RC

[Meet David](#)

Alumni Communication

I graduated in 1995 with my BA in Spanish and 1997 with my MBA, both from Tech. I live in the Denton, TX area and work in supply chain management for a company that makes airplane seats. Although Spanish is not required for my job, it does help at times when talking to my counterpart at our Mexico location. It builds rapport and helps facilitate a sense of "being on the same page." Plus, they all think it's cool that a gringa understands their jokes! :)

Prior to my current employment, I worked at a university with ESL students where my knowledge of Spanish was used frequently with new recruits who had limited English language skills. In addition, I did software consulting during which time I had a project in Guadalajara. (I always remember Drs. Stratton and Bravo singing "Guadalajara" when we were in Mexico!) Spanish was not required, but was a definite benefit. When alone with my Mexican colleagues, we normally spoke in Spanish. It definitely helped my relationship with them and helped build trust as well. It's so important to know and use another language! I'm so glad I went to Tech and had all of the opportunities I had to perfect my Spanish.

- Jennifer Carlson, Spanish BA-1995

Contribute

Online: <http://donate.give2tech.com>

By Check: <http://www.give2tech.com/about/givingbycheck>

For More Information: [TTUS Institutional Advancement](#)

Contact



Website: <http://www.cml.ttu.edu>

The Department of Classical and Modern Languages and Literatures
Texas Tech University
P.O. Box 42071
Lubbock, Texas 79409-2071

Phone: 806.742.3145

Fax: 806.742.3306

For General Information: carla.burrus@ttu.edu

For Website Issues: cml.webmaster@ttu.edu

[Return
to top](#)

Subscribe

If you'd like to be added to our email list to be notified when new issues of the CMLL Newsletter are released, please [send us an email](#). Thanks!

[Return
to top](#)